

အမေရိကန်

စနိုက်ပါ

ရုပ်ရှင်

CHRIS KYLE

AMERICAN SNIPER



ရာပြည့် (မြန်မာပြန်)

၂၀၀၈ ခုနှစ် ဇူလိုင်လဆိုင်ရင် မဟာစာပေတိုက်ရဲ့ အသက်ဟာ (၃) နှစ်ပြည့်ပြီ။ တကယ်တော့ ဇူလိုင်လ ဆိုပေမယ့် ပထမဆုံးထွက်ခဲ့တဲ့ စာအုပ်ရဲ့ ပုံနှိပ်မှတ်တမ်းမှာ ဇွန်လလို့ တပ်ထားခဲ့ပြီး ဇူလိုင်လမှ ထွက်နိုင်ခဲ့တာပါ။

ဒီ(၃)နှစ်အတွင်းမှာ အခက်အခဲရယ်လို့ တော့မဟုတ်ပဲ လုပ်ငန်းတစ်ခုမှာ ပုံမှန် ဖြတ်ကျော်ရမယ့်အဆင့်တွေကို ဘာမှ မသိတဲ့ လူငယ်တစ်ယောက်က ခက်ခက်ခဲခဲ ကျော်ဖြတ်ခဲ့ရတာတွေကတော့ အမှတ်တရဖြစ်စေမှုနှင့်အတူ ကောင်းမွန်တဲ့ အတွေ့အကြုံတွေကို ခံစားသိရှိခွင့်ရခဲ့ပါတယ်။

တိုက်ဆိုင်စွာပဲ စာစဉ် (၂၇) ဟာ ကျွန်တော် အရမ်းကြိုက်ခဲ့တဲ့ စနိုက်ပါသမားတစ်ယောက်ရဲ့ ကိုယ်တိုင်ရေးအတ္ထုပ္ပတ္တိ ဖြစ်သွားတဲ့ အပြင် မဟာကရဲ့ (၃) နှစ်ပြည့်နဲ့ ဆုံတွေ့ခဲ့တာပါ။ ရည်ရွယ်ခဲ့တာ မဟုတ်ပါဘူး ။ ထူးခြားတဲ့ တိုက်ဆိုင်မှု တစ်ခုလို့ ပဲပြောပါရစေ။

(၃) နှစ်တာ ဖြတ်သန်းမှုအတွင်းမှာ (၃)နှစ်သားကလေးတစ်ယောက်ရဲ့ အမြင်မျိုးကို နားလည်လွှတ်မှုနှင့်အတူ လက်တွဲပေးတဲ့ စာရေးဆရာများ ၊ ယုံကြည်စွာ အားပေးခဲ့တဲ့ စာဖတ်သူများ နှင့် လိုအပ်သော အကြံဉာဏ်များ နှင့် အခွင့်အရေး တောင်းဆိုမှုများ အားလုံးကို သည်းခံခွင့်လွှ

တံပေးတဲ့ ကျေးဇူးရှင်များအားလုံးကို ရိုသေလေးစားလျက်

မဟာစာပေ

ကျွန်တော်နဲ့ မဟာစာပေ

အမေရိကန်စနိုက်ပါဟာ ကျွန်တော်နဲ့ မဟာစာပေတို့ ရဲ့ တတိယမြောက် ဆုံစည်းမှုဖြစ်သလို မဟာစာပေသက်တမ်း (၃)နှစ်ပြည့် မြောက်တဲ့ အချိန်ကာလနဲ့ တိုက်ဆိုင်ထွက်ပေါ်လာတာလည်း ဖြစ်ပါတယ်။

မဟာစာပေနဲ့ ပထမဆုံး ဆုံစည်းဖြစ်ခဲ့တဲ့ စာအုပ်က မဟာစာပေ စာစဉ်(၈)အဖြစ် ၂၀၁၆ ခုနှစ်၊ ဇွန်လကထုတ်ဝေခဲ့တဲ့ လူစွမ်းကောင်းမဟုတ်သော နေဗီဆီးလ်တပ်ဖွဲ့ဝင်တစ်ယောက် အမည်ရ စာအုပ်ဖြစ်ပါတယ်။ မူရင်းစာအုပ်က နေဗီဆီးလ် တပ်ဖွဲ့ဝင်ဟောင်းတစ်ဦးဖြစ်တဲ့ Mark Owen က Kevin Maurer နဲ့ တွဲဖက်ရေးသားခဲ့တဲ့ No Hero အမည်ရစာအုပ်ပါ။

ဘာသာပြန်တွေ ရေးနေတာဆိုပေမဲ့ နိုင်ငံတကာသတင်း၊ အနုပညာသတင်းတွေနဲ့ သတင်းဆောင်းပါးတွေကိုသာ ဂျာနယ်၊ မဂ္ဂဇင်းတွေမှာ ရေးသားနေကျဖြစ်တဲ့ ကျွန်တော်ဟာ No Hero မူရင်းစာအုပ်ကို ဖတ်ရှုမိချိန်မှာ အချိန်ပေး ရေးသားရတဲ့ ဘာသာပြန်လုံးချင်းတစ်အုပ်ကို ပထမဆုံးအကြိမ်အဖြစ် ရေးသားဖြစ်ခဲ့ပါတယ်။ လက်ကမချစတမ်း ဖတ်ဖြစ်လောက်အောင် ဆွဲဆောင်နိုင်လှတဲ့ No Hero ကို စာဖတ်ပရိသတ်ဆီ မှူဝေချင်တဲ့ စိတ်နဲ့ သာ ရေးသားခဲ့တာဖြစ်ပြီး ထုတ်ဝေတဲ့ အဆင့်အထိ ရောက်မယ်။ မရောက်ဘူး ဆိုတာမျိုးကိုတောင် မစဉ်းစားခဲ့မိပါဘူး။

အဲဒီကနေ အစ်ကိုဖြစ်သူ ဦးဝင်းငြိမ်းရဲ့ မိတ်ဆက်ပေးမှုကတဆင့် မဟာစာပေနဲ့ စတင်ဆုံစည်းခဲ့ရပြီး ဘာသာပြန်ကလောင်သစ်တွေ ရှာဖွေနေတဲ့ ထုတ်ဝေရေးလက်သစ် မဟာစာပေက ကျွန်တော့်ရဲ့ ကြိုးပမ်းအားထုတ်မှုကို ယုံယုံမှတ်မှတ်နဲ့ စာအုပ်တစ်အုပ်အဖြစ် ထုတ်ဝေပေးခဲ့တာဖြစ်ပါတယ်။

မဟာစာပေနဲ့ ဒုတိယအကြိမ် ဆုံစည်းဖြစ်တဲ့ စာအုပ်က စာရေးဆရာ Markus Zusak ရေးသားတဲ့ The Book Thief အမည်ရစာအုပ်ကို စာအုပ်သူခိုးဆိုတဲ့ နာမည်နဲ့ ကျွန်တော် ပြန်ရေးပေးခဲ့တဲ့ စာအုပ်ပါ။ ဒီစာအုပ်နဲ့ ပတ်သက်ပြီး ပရိသတ်အပေါ် စေတနာထားတတ်လွန်းတဲ့ မဟာစာပေရဲ့ အစီအစဉ်တစ်ရပ်ဟာ Online ပေါ်က စာချစ်သူတွေကြားမှာ ခေါင်းစဉ်တစ်ခု ဖြစ်ခဲ့ရတာကိုလည်း စာဖတ်ပရိသတ်တို့ မှတ်မိကြဦးမှာ ပါ။

No Hero စာအုပ်တုန်းက ကျွန်တော့်စိတ်ကြိုက်စာအုပ်ကို ရွေးချယ်ရေးသားခဲ့တာ ဖြစ်ပေမဲ့ The BookThief ကတော့ မဟာစာပေရဲ့ ရွေးချယ်မှုဖြစ်သလို ကျွန်တော်ကိုယ်တိုင်လည်း အကြိုက်တွေ့ခဲ့တဲ့ စာအုပ်ပါ။ တတိယမြောက်စာအုပ်အတွက် စဉ်းစားကြရာမှာ တော့ မဟာစာပေက ကျွန်တော့်အကြိုက် ရွေးချယ်ခွင့်ပြုခဲ့တာကြောင့် အမေရိကန်စနိုက်ပါဖြစ်ပေါ်လာခဲ့ပါတယ်။

ဒီနေရာမှာ ကျွန်တော်ပြောချတာက မဟာစာပေဟာ စာအုပ်ဖန်တီးမှုအပိုင်း၊ ထုတ်ဝေမှုအပိုင်းမှာ ပရိသတ်အပေါ် စေတနာအပြည့်အဝနဲ့ ဆောင်ရွက်တာ တွေ့ရုံသာမက စာရေးဆရာနဲ့ လည်း အပေးအယူမျှမျှနဲ့ အပြည့်အဝ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု ရှိနေတာကိုပါ။ ဆရာဦးလှအောင်၊ ဆရာမောင်မြင့်ကြွယ်တို့ ရဲ့ ဘာသာပြန်စာအုပ်တွေကို ဖတ်ရှုအားကျခဲ့

ရတဲ့ ကျွန်တော်ဟာ မူရင်းစာရေးသူက တပင်တပန်းနဲ့ တစ်လုံးချင်း
ရေးဖွဲ့ထားတဲ့ စာတွေကို တတ်နိုင်သမျှ မချွင်းမချန် ပြန်ဆိုရေးသားပေး
ချင်စိတ်ရှိတာကြောင့် "ထူချင်သလောက်ထူ၊ ကြာချင်သလောက်ကြာ၊ ရ
ပါတယ်"ဆိုတဲ့ မဟာစာပေနဲ့ အတွဲအဖက်ညီခဲ့သလို စာရေးဆရာတွေ
ကို အလိုလိုက်တတ်တဲ့ မဟာစာပေလည်း အထူထုတ် စာပေအဖြစ် မိ
တ်ဆွေအပေါင်းအသင်းတွေ ကျီစယ်စရာ ဖြစ်လာရပါတယ်။

ဘယ်လိုပဲဖြစ်ဖြစ် မဟာစာပေဟာ တိုတောင်းလှတဲ့ (၃)နှစ်တာကာ
လအတွင်း သပ်ရပ်တဲ့ အပြင်အဆင်၊ သင့်တင့်တဲ့ ဈေးနှုန်းနဲ့ စေတနာ
အပြည့်အဝပါတဲ့ စာကောင်းပေမွန်တွေကို ထုတ်ဝေပေးရင်း စာရေးသူ၊
စာဖတ်သူတို့ အကြားမှာ စာပေပေါင်းကူးတံတားတစ်စင်းအဖြစ် အခိုင်
အမာရပ်တည်နိုင်ခဲ့ပြီလည်း ဖြစ်ပါတယ်။

(၃)နှစ်ပြည့် မဟာစာပေကနေ နောက်ထပ်၊ နောက်ထပ် ဆယ်စုနှစ်
တွေ အမြောက်အများ ကိုလည်း မဟာစာပေရဲ့ မူအတိုင်း ဆက်လက်
လျှောက်လှမ်းနိုင်ပါစေကြောင်း ဆုမွန်တောင်းပေး လိုက်ရပါတယ်။

ရာပြည့်

၁၀-၆-၂၀၁၈